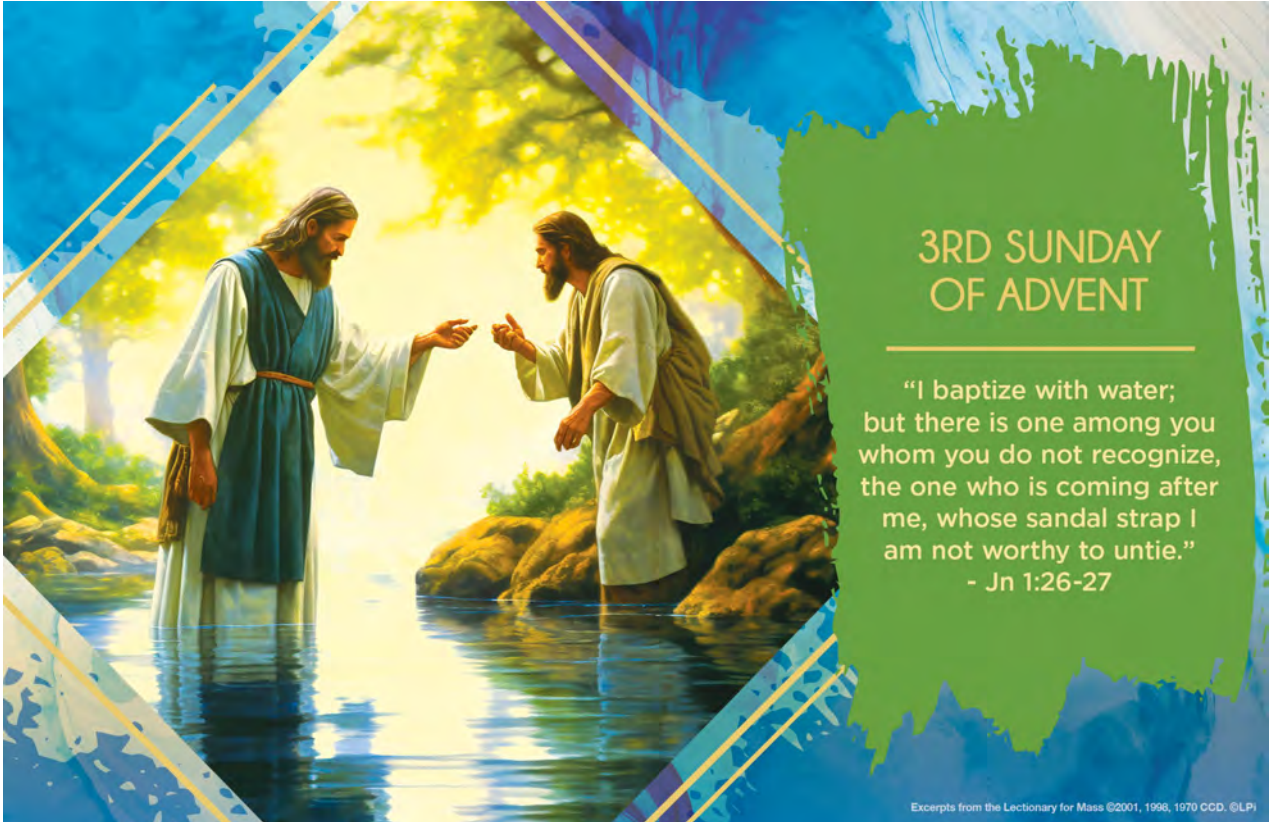




SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org



3RD SUNDAY OF ADVENT

“I baptize with water;
but there is one among you
whom you do not recognize,
the one who is coming after
me, whose sandal strap I
am not worthy to untie.”
- Jn 1:26-27

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPI

CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Saúl Alba-Infante

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

FAITH FORMATION PROGRAM

(ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

FAITH FORMATION PROGRAM

(VIETNAMESE)

Sister Mary Anne

Thiên Hương Nguyễn

CONFIRMATION PROGRAM

Sister Teresa Thu Hồng Đào

MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org

BULLETIN: editor@stpolycarp.org

MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.

DECEMBER 17, 2023

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

Saturday, December 16, 2023

5:00 PM Aurea Limjuco
7:00 PM Peter†, Joseph & Teresa

Sunday, December 17, 2023

7:30 AM David Merlin Peterson†
9:00 AM Amada Angeles Hernandez† & Mario Pena†
11:00 AM Thomas Thuyet Pham† & Special Mass Intentions (Confirmation Class rm 22)
1:00 PM Taul Carranza Orozco†
4:00 PM Peter Jame Tran†
6:00 PM Efren† & Vicente Diaz & Teresa Corona†

Monday, December 18, 2023

6:30 AM Joseph Dien Nguyen† & Teresa Them Truong
8:30 AM Augustino Than Nguyen†
6:30 PM Lorena Lozano†

Tuesday, December 19, 2023

6:30 AM Maria del Carmen†
8:30 AM Maria Luisa Barbante†

Wednesday, December 20, 2023

6:30 AM Presentacion Lasam†
8:30 AM John the Baptist Nguyen Quang Trung†

Thursday, December 21, 2023

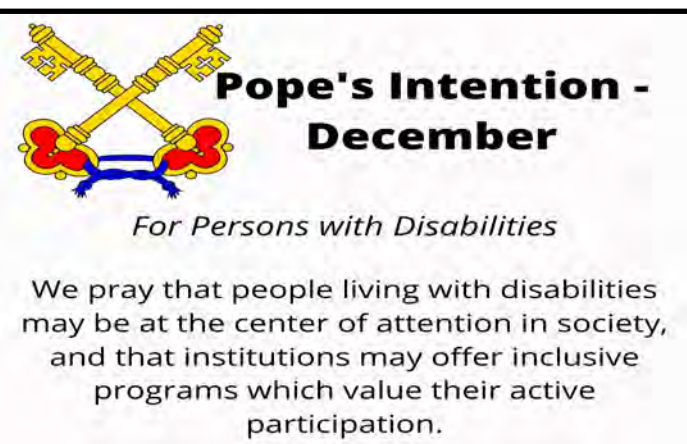
6:30 AM Frank Sandoval†
8:30 AM Matt A Baustista†

Friday, December 22, 2023

6:30 AM Anthony† & Mary†
8:30 AM All Souls†
6:30 PM Ancestors of a Family

Saturday, December 23, 2023

8:30 AM Gino Armendariz†



**Pope's Intention -
December**

For Persons with Disabilities

We pray that people living with disabilities may be at the center of attention in society, and that institutions may offer inclusive programs which value their active participation.

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Is 61:1-2a, 10-11/Lk 1:46-48, 49-50, 53-54 (Is 61:10b)/1 Thes 5:16-24/Jn 1:6-8, 19-28
Monday: Jer 23:5-8/Ps 72:1-2, 12-13, 18-19/ Mt 1:18-25
Tuesday: Jgs 13:2-7, 24-25a/Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17/ Lk 1:5-25
Wednesday: Is 7:10-14/Ps 24:1-2, 3-4ab, 5-6/Lk 1:26-38
Thursday: Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a/Ps 33:2-3, 11-12, 20-21/Lk 1:39-45
Friday: 1 Sm 1:24-28/1 Sm 2:1, 4-5, 6-7, 8abcd/



SCAN QR CODE TO DONATE



Dec 9/10 Masses	\$ 20,236.50
Dec 9/10 Online Giving	\$ 2,138.86
Total collection:	\$ 22,375.36
Budget:	\$ 18,750.00
Retirement Fund for Religious	\$ 9,327.00

*Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người.*



**PSA 2023
REPORT**

PLEDGES AMOUNT: \$ 214,934.00
OF FAMILY/INDIVIDUAL PLEDGES: 471
PAID TO DATE: \$ 203,546.00

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
WWW.STPOLYCARP.ORG
714 893-2766

**THANK
YOU**

Las lecturas de la semana del 17 de diciembre de 2023

- Domingo:** Is 61, 1-2. 10-11/Lc 1, 46-48. 49-50. 53-54 (Is 61, 10)/1 Tes 5, 16-24/Jn 1, 6-8. 19-28
- Lunes:** Jr 23, 5-8/Sal 71, 1-2. 12-13. 18-19/Mt 1, 18-25
- Martes:** Jue 13, 2-7. 24-25/Sal 70, 3-4. 5-6. 16-17/Lc 1, 5-25
- Miércoles:** Is 7, 10-14/Sal 23, 1-2. 3-4. 5-6/Lc 1, 26-38
- Jueves:** Cant 2, 8-14 o Sof 3, 14-18/Sal 32, 2-3. 11-12. 20-21/Lc 1, 39-45
- Viernes:** 1 Sm 1, 24-28/1 Sm 2, 1. 4-5. 6-7. 8/Lc 1, 46-56
- Sábado:** Mal 3, 1-4. 23-24/Sal 24, 4-5. 8-9. 10 y 14/Lc 1, 57-66
- Domingo:** 2 Sm 7, 1-5. 8-12. 14. 16/Sal 88, 2-3. 4-5. 27. 29 (2)/Rom 16, 25-27/Lc 1, 26-38

Las conmemoraciones de la semana del 17 de diciembre de 2023

- Domingo: 3^{er} Domingo de Adviento
- Jueves: San Pedro Canisio, presbítero y doctor de la Iglesia
- Sábado: San Juan de Kety, presbítero
- Domingo: 4^o Domingo de Adviento; Nochebuena

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

Testimonio

Cuando mi abuela escuchó la noticia de que mi primo se había caído de una ventana del segundo piso, inmediatamente fue y se lavó el cabello.

La abuela estaba sentada sola en su casa escuchando la radio matutina cuando el locutor compartió un boletín de noticias que decía que la noche anterior, un niño pequeño con el mismo nombre que su nieto, que vivía en la misma comunidad y de la misma edad, había caído al pavimento desde una ventana en el segundo piso de su casa. Lo habían llevado de urgencia al hospital, pero sobrevivió milagrosamente a sus heridas.

Pensó que estaba alucinando y quería verse bonita cuando los "hombres de bata blanca" vinieran a llevársela. Por lo tanto, se lavó el cabello.

Da la casualidad de que toda la historia era cierta: *era* su nieto, pero esto fue antes de la era de los teléfonos móviles y sucedió tan tarde en la noche que sus padres no pudieron notificar a ningún miembro de la familia antes de que todo apareciera en las noticias.

No fue hasta que mi abuela recibió una llamada telefónica de otro pariente, que corroboraba la historia, que se dio cuenta de que no había sido producto de su imaginación. Qué desperdicio de cabello peinado, no tuvo internación

en el hospital ese día.

Hay ciertas verdades que no podemos aceptar a menos que estén respaldadas por el testimonio de otros. Los encontramos increíbles sin la tranquilidad de otra persona susurrando, "Está bien. Yo también lo veo."

Este es el valor del testimonio, y el propósito de Juan el Bautista y de todo santo que murió con el nombre de Jesucristo en sus labios. Y este es el deber sagrado de todos los bautizados, dar testimonio con nuestras palabras y nuestras acciones.

¿Cómo testificarás hoy?

"Él no era la luz, sino testigo de la luz." — Juan 1:8

MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

17 de diciembre de 2023

3^{er} Domingo de Adviento

El Tercer Domingo de Adviento es el domingo de "Gaudete", que en latín quiere decir alégrense o estar alegres. Por este motivo, las lecturas de hoy nos hablan del regocijo de tener al Señor ya casi con nosotros: *"Estén siempre alegres en el Señor, les repito, estén alegres." El Señor está cerca.* A esta altura del Adviento, debemos estar ya preparados y listos para recibir a Jesús, especialmente en la familia. Es esencial ayudar a los más pequeños a comprender que el mejor regalo de Navidad es Jesús en nuestro hogar. Danos Señor la alegría del Evangelio y el gozo de María, al esperar a su Hijo amado. Danos el compromiso de Juan Bautista, que anunciaba la luz del que iba a venir, y del cual no era digno de desatarle la correa sus sandalias. Todo eso es lo que nos hace cristianos comprometidos, ayudándonos unos a otros a ir al encuentro de Dios en esta Navidad.

"El camino de la alegría no es fácil, no es un paseo. Se necesita trabajo para estar siempre en la alegría" (Papa Francisco 12-13-2020). ¿Cuándo soy testigo de la alegría que existe en mi por mi bautismo? ¿Cuándo soy testigo de la luz de Cristo? Señor, tú me conoces bien y sabes que muchas veces mi estilo de vida no está al nivel que tu mereces. Sabes que, en lugar de confiar en ti plenamente, cierro las posibilidades de encuentro, de confianza contigo y con mi familia. Deseo ser libre de toda oscuridad, dame tu luz para ver tu verdad. ¡Ven Señor!

©LPi

Thông Báo

1. Rao Ý Lễ: Ban Bàn Thánh sẽ rao các ý lễ của Cộng Đoàn 10 phút trước Thánh Lễ. Xin Cộng Đoàn đến sớm hơn 10 phút để các ý lễ kịp rao cho Thánh Lễ ngày hôm đó. Những ý lễ đưa sau khi bắt đầu rao, sẽ được rao vào Thánh Lễ ngày hôm sau.

2. Dựng Hang Đá Giáng Sinh: Thứ Bảy ngày 16 tháng 12 lúc 8AM. Xin các Hội Đoàn phụ giúp một tay để có thể hoàn tất công việc trong một ngày. Cộng Đoàn sẽ lo phần ăn trưa.

3. Hội Hiệp Sĩ - The Knights of Columbus - sẽ bán hoa Trang Nguyên để trang trí cho mùa lễ Giáng Sinh vào các Thánh Lễ cuối tuần ngày 16 và 17 tháng 12. Mỗi chậu hoa bán 15 mỹ kim, hoặc 2 chậu 25 Mỹ kim. Hoa có thể đem về trang trí hoặc tặng lại cho nhà thờ để trang trí mùa Giáng Sinh.

4. Giải Tội Mùa Vọng: Thứ Tư ngày 20 tháng 12, 2023 lúc 10AM – 12PM. Sẽ không có giải tội vào tối Thứ Hai ngày 18 và Thứ Sáu ngày 22.

5. Thứ Sáu ngày 22 tháng 12, trước Thánh Lễ, Cộng Đoàn có 20 phút cầu nguyện để sửa soạn tâm hồn đón chờ Chúa đến từ 6PM đến 6:20PM. Sau đó, Thánh Lễ như thường lệ lúc 6:30 PM.

6. Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh 2023:

Chúa Nhật ngày 24 tháng 12 lúc 8PM.

Vẫn có Thánh Lễ của ngày Chúa Nhật lúc 4PM.

7. Thánh Lễ Giáng Sinh 2023:

Thứ Hai ngày 25 tháng 12 lúc 4PM.

8. Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa, Bỏ Mạng Cộng Đoàn: Thứ Hai ngày 1 tháng 1, 2024 sẽ có Thánh Lễ lúc 4PM. Có rước kiệu, xin Cộng Đoàn có mặt lúc 3:15 PM.

✝ PHÂN ƯU



Cộng Đoàn được tin chị Anna Trần Vivian Bạch Vân. Sinh ngày 14 tháng 1 năm 1971 tại Sài Gòn. Qua đời lúc 5:47 sáng ngày 8 tháng 12 năm 2023 tại California. Hưởng dương 52 tuổi. Cựu ca viên Ca Đoàn Dũng Lạc Nhóm Chúa Nhật. Chồng là anh Đào Lập cựu ca viên CĐDLNCN và cựu thành viên BTTVLC. Chị Vân là em gái cha Mạnh, chị Mộng

Hiền trong BTTVLC và BHD.

Thánh Lễ An Táng sẽ cử hành vào ngày 23 tháng 12 năm 2023 lúc 10AM.

Nguyện xin Thiên Chúa thương xót linh hồn Anna và sớm đưa linh hồn Anna về hưởng nhan Thánh Chúa.

Cộng Đoàn xin thành kính phân ưu cùng cha Mạnh, anh Lập, chị Hiền và tang quyến.

✝ Thánh Lễ Thứ Sáu Hàng Tuần

Mỗi Thứ Sáu hàng tuần, lúc 6:00PM - 6:30PM, cộng đoàn có giờ cầu nguyện hoặc đọc **Kinh Thần Vụ**, sau đó là Thánh Lễ lúc 6:30PM. Ban Thường Vụ kêu gọi cộng đoàn dân Chúa cùng đến tham dự để tôn vinh Thánh Thể Chúa và tham dự Thánh Lễ thật đông đủ.

Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng

THÁNG 12 NĂM 2023
Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 12
CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG PHANXICÔ.
CẦU CHO NGƯỜI KHUYẾT TẬT.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người khuyết tật được xã hội quan tâm cách đặc biệt, và được các tổ chức giáo dục cung cấp những chương trình hòa nhập nhằm tăng cường sự tham gia tích cực của họ.

✝ Mỗi Tuần Một Vị Thánh

20 Tháng Mười Hai
Thánh Elizabeth ở Áo
(1554 - 1592)



Dòng Ba Phanxicô, phục vụ bệnh nhân trong các nhà thương hoặc ở nhà, tiếp tế thuốc men cho những người có nhu cầu. Nhiều ngày thứ Năm, ngài mời những người nghèo đến ăn cùng bàn với ngài để tưởng nhớ bữa Tiệc Ly.

Ngài thường thi hành những công việc hèn mọn ở tu viện Thánh Clara Nghèo Hèn mà ngài giúp thành lập, ở đó ngài nấu ăn cho người nghèo. Cũng như Cha Thánh Phanxicô, ngài lo lắng đến việc duy trì giáo hội. Ngài giúp đỡ cho việc giáo dục người trẻ trong ơn gọi tu trì để phục vụ Giáo Hội.

Thánh Elizabeth từ trần khi ngài khoảng 38 tuổi, sau khi đã hoàn tất quá nhiều công việc để vinh danh Thiên Chúa và vì lợi ích cho người dân. Nhiều phép lạ đã xảy ra tại ngôi mộ của ngài.

Thánh nữ là một gương mẫu cho tất cả mọi người. Đời sống của ngài thật đơn giản, luôn cầu nguyện, siêng đến nhà thờ, tham dự các buổi nguyện ngắm. Trong khi cố tránh con mắt dòm ngó của công chúng, ngài gia nhập

Trích từ NguoiTinHuu.com

✠ Hang Đá Không Có Chúa

Cứ mỗi độ chớm đông, cái lạnh bắt đầu ủa về trên mọi ngõ phố đường quê, con người lại được nghe những bản nhạc giáng sinh, được chiêm ngưỡng những ánh đèn nhấp nháy đây đó khắp mọi nơi nhất là trong những siêu thị, nhà hàng, những tiệm cà phê, trà sữa... Trong không khí tung bừng lễ hội, không như lễ hội mừng Chúa Giáng Sinh của những người tin Chúa, nhiều người sống bầu khí lễ hội ồn ào như một dịp vui chơi, mua sắm, hưởng thụ ... mà thôi.

Một lần tôi ghé ăn sáng trong một khách sạn trên đường PCT, tôi nhìn thấy một hang đá được làm ngay lối ra vào, nhưng hang đá trống rỗng. Cửa hang được giăng vài sợi dây kim tuyến. Hang đá không có Chúa.

Hình ảnh hang đá không có Chúa làm tôi giật mình. Chúa đã giáng trần cách đây hơn hai ngàn năm. Ngài đã “cắm rễ” (x. Ga 1,14) trên trái đất này, giữa nhân loại này. Ngài đã đến với chúng ta, sống giữa chúng ta, sống với chúng ta trong thân phận con người mỏng giòn yếu đuối như chúng ta. Ngài đến để chỉ đường cho chúng ta biết cách thờ phượng Thiên Chúa và yêu thương anh chị em như chính mình. Ngài đã đến nhưng Ngài có ở lại trong tâm hồn ta không?

Hình ảnh hang đá với những sợi dây kim tuyến gợi cho tôi nhớ lại cuộc trốn chạy của thánh gia sang Ai cập.

Chuyện kể rằng: Trên đường di tản qua Ai Cập để tránh cuộc tàn sát con trẻ tại Bêlem, Thánh Giuse, Mẹ Maria và Hai Nhi Giêsu phải trải qua những đêm lạnh buốt, băng giá đóng khắp nơi trắng xóa. Họ phải vào trú ẩn trong một hang đá, nhưng cũng không tránh khỏi cái lạnh thấu xương.

Có một con nhện nhỏ nhìn thấy em bé Giêsu bị lạnh, nó ước ao có thể làm một việc gì đó để giúp em bé Giêsu bớt lạnh. Điều duy nhất nó có thể làm là dệt một tấm mạng nhện phía ngoài cửa, che phủ lối vào hang đá, hy vọng che chắn bớt gió lạnh. Đến nửa đêm thì tấm mạng nhện ấy đã bị băng sương đóng trắng xóa như một tấm màn có chằng dây dây kim tuyến.

Khi lính của vua Hêrôđê trên đường tầm nã Hai Nhi Giêsu đến hang đá ấy. Họ định vào lục soát, nhưng tên đội trưởng thấy có mạng nhện đóng ngoài hang đá chắn lối vào, hăn ta bảo: “Chắc chắn không có ai trong hang đá này, vì nếu có ai đã vào thì mạng nhện đã bị thủng...”

Nhờ vậy mà Thánh Gia đã thoát nạn. Đó cũng là lý do tại sao ngày nay người ta thường chằng nhiều dây kim tuyến trên những cây Noel. Dây kim tuyến chiếu lấp lánh tượng trưng cho tấm mạng nhện đã chằng trên lối vào hang đá năm xưa.

(<https://www.ngonluanho.net/2011/12/>)

Những sợi dây kim tuyến chiếu lấp lánh tượng trưng cho tấm mạng nhện đã giăng trước cửa hang là gì?

Tôi nhớ lại lời của Chúa Giêsu khi Ngài nói với dân chúng dụ ngôn Người Gieo Giống: “*Có những hạt rơi*

vào bụi gai, gai mọc lên làm nó chết nghẹt. Có những hạt lại rơi nhằm đất tốt, nên sinh hoa kết quả: hạt được gấp trăm, hạt được sáu chục, hạt được ba chục.” (Mt 13,7-8). Chúa còn giải thích: “*Còn kẻ được gieo vào bụi gai, đó là kẻ nghe Lời, nhưng nổi lo lắng sự đời, và bả vinh hoa phú quý bóp nghẹt, khiến Lời không sinh hoa kết quả gì.*” (Mt 13,22).

Những sợi kim tuyến che lấp cửa hang làm cho người khác không nhìn rõ những gì có trong hang và những gì thực sự có trong hang. Những sợi kim tuyến là gì? Có phải là lòng đố kỵ, ghen ghét, thờ ơ ... với tha nhân?

Chúng ta, những người tin Chúa, những người đã được rửa tội, là hàng tư tế vương giả của Chúa (1Pr 2,9) đang sửa soạn để đón Chúa đến với chúng ta. Chúng ta sửa soạn tâm hồn thế nào để người khác nhìn vào ta thấy có Chúa trong ta, có Chúa trong cách sống của ta, có Chúa trong hành động của ta; chứ đừng sửa soạn bên ngoài lấp lánh mà thôi nhưng trong tâm hồn không có gì như một hang đá trống rỗng. Hang đá không có Chúa ngự.

Một tâm hồn trống rỗng thì sẽ thế nào?

Tôi đã chuẩn bị thế nào? Còn bạn thì sao?

“Lạy Chúa, xin thương xót con là kẻ tội lỗi!”
(Lc 18,13)

Nguyễn Thái Hùng

12.2023



ST. HEDWIG CATHOLIC CHURCH
INVITES YOU TO:

Msgr. Quinn's
ANNUAL CHRISTMAS DINNER
FOR THOSE ALONE ON CHRISTMAS DAY

PHONE# 562-296-9029
EMAIL: SHCHRISTMASDINNER@SAINTHEDWIG.ORG
RESERVATIONS REQUIRED
DEADLINE WED, DECEMBER 21ST

RESERVE EARLY
SEATING IS LIMITED

CHRISTMAS DAY
MONDAY, DECEMBER 25TH
DOORS OPEN AT 12:00PM
WELCOME & BLESSING AT 1:15 PM
DINNER SERVED AT 1:30 PM
ST. HEDWIG CATHOLIC CHURCH
1148Z LOS ALAMITOS BLVD., LOS ALAMITOS CA 90720
WWW.SAINTHEDWIG.ORG

Faith Formation Office Hours

English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Mondays 5 pm - 8:30 pm

Thursday 5 pm - 8:30 pm

Friday 3 pm - 8:30 pm

Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesdays 11 am - 8 pm

Fridays 11 am - 5 pm

Sundays 8:30 am - 2 pm

Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895

Mondays 1 pm - 4 pm

Tuesdays 1 pm - 5 pm

Fridays 2 pm - 4 pm

Advent Penance Service

Wednesday, Dec 6, 2023 7 p.m. to 9 p.m.

Wednesday, Dec 20, 2023 10 a.m. to 12 p.m.



NO CONFESSION SCHEDULE FOR DECEMBER 2023

MONDAY: 4TH, 11TH, 18TH & 25TH

FRIDAY: 8TH, 22ND, 29TH

SATURDAY: 23RD



St. Polycarp Catholic Church

8100 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680

WWW.STPOLYCARP.ORG



POINSETTIAS FOR SALE

THE KNIGHTS OF COLUMBUS WILL SELL THE POINSETTIAS FOR ALL
WEEKEND'S MASSES OF 12/16/2023 & 12/17/2023

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT ALWAYS

\$ 15.00 EACH

OR

2 FOR \$25.00

St. Polycarp Catholic Church
8100 Chapman Ave.
Stanton, CA 90680
(714) 893-2766
www.stpolycarp.org

ONE MIND, ONE HEART IN *Jesus Christ Crucified*



Lovers of the Holy Cross of Los Angeles
invite you to...

Advent Discernment Retreat

DEC. 18-21, 2023

Come & See

DEC. 27-30, 2023

**MORE DATES AVAILABLE UPON REQUEST
**FOR DISCERNING WOMEN AGE 17-35

CONTACT: LHCLAVOCATION@GMAIL.COM / WWW.LHCLA.ORG / (213)944-3095 OR (714)548-6205

"...In this world I cannot see the
Most High Son of God with my
own eyes, except for His Most
Holy Body and Blood."

- ST FRANCIS OF ASSISI

rcbo.org/revival



Retrouvaille of Orange Coast is holding their next weekend experience on January 19-21, 2024, in Santa Ana. Retrouvaille is a lifeline for couples who are or have experienced stress or conflict in their marriage and who are looking for a way back to a loving relationship. It is a Catholic-based program, but is open to married couples of all faiths. Space is limited, so we encourage registering for the weekend as early as possible. For more information and to register on-line, go to www.HelpOurMarriage.org.

MERRY CHRISTMAS
to you and your family

OUR PARISH OFFICE WILL BE CLOSED
AT NOON FRIDAY, 12/22/2023
AND RE-OPENS WEDNESDAY, 12/27/2023

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
 714 893-2766
 WWW.STPOLYCARP.ORG

★
 ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
 8100 CHAPMAN AVE.
 STANTON, CA 90680

★ PENANCE SERVICE SCHEDULE: ★
 7 P.M. - 9 P.M. ON DECEMBER 6, 2023
 10 A.M. - 12 P.M. ON DECEMBER 20, 2023

CHRISTMAS SCHEDULE

SUNDAY MASS SCHEDULE:

ENGLISH MASS 7:30 A.M.
 SPANISH MASS 9 A.M.
 ENGLISH MASS: 11 A.M.
 SPANISH MASS: 1 P.M.
 VIETNAMESE MASS 4 P.M.

WWW.STPOLYCARP.ORG

★ 12/24 ★

★ 12/25 ★

★ CHILDREN'S ENGLISH/SPANISH MASS 6 P.M.
 *VIETNAMESE CHRISTMAS CAROLS 8 P.M.
 VIETNAMESE MASS 8:30 P.M.
 ENGLISH CHRISTMAS CAROLS 10:30 P.M.
 ENGLISH MASS 11 P.M.

ENGLISH MASS 7:30 A.M.
 SPANISH MASS 9:00 A.M.
 ENGLISH MASS 11:00 A.M.
 SPANISH MASS 1:00 P.M.
 VIETNAMESE MASS 4:00 P.M.

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH

Thank You

PARISH OFFICE/ FAITH FORMATION OFFICE

WEEKLY MONEY COUNTERS

YOUTH MINISTRY/ BULLETIN PROJECT

FOR YOUR DEDICATION TO SERVING OUR PARISH

THE CLEANING CREW FOR FRIDAY

THE CLEANING CREW FOR MONDAY

Angelin Tran	Cecilia Valenzuela	Edith Rojas	George Quintanilla	Kevin Salazar	Marcia Vojtech	Mung Tran	Nhung Vo	Silvia Tran	Trang Luu	Vinh Duy Bui
Annie Cam Anh Nguyen	Chanh Doan	Elise Vu	Gustavo Salazar	Kim Luong Ha	Margarito Baena	My Linh Le	Peter Nguyen	Tan Tran	Truyen Van Tran	Xuan Nguyen
Bach Tuyet Nguyen	Charlize Do	Emily Vo	Huong Chu	Leonor Lopez	Maria Ruiz	Nguyen My Hanh	Reyna Avila	Thai Van Nguyen	Tu Duong	Xuan Trinh
Bertha Medina	Claudia Baena	Eva Valenzuela	Huynh Nga	Linh Nguyen	Martha Hernandez	Nguyen Thanh Phuong	Ricardo Valenzuela	Thuan Thi Vu	Valeria Rodriguez	Yaquelin Salazar
Bertha Reyes	Do My Ly	Fred Burkholder	Karen Trousil	Mai Bui	Monica Ochihuay	Nhan Nguyen	Sang Nguyen	Thuy Nguyen	Van Huynh	

Over sixty people have volunteered throughout the year, devoting their time and talents—helping to clean the pews that we sit in every week; cleaning and sanitizing the restrooms for the church; counting collections every Monday; serving many important roles in the Faith Formation programs, music and youth ministries; even editing, creating, publishing our weekly bulletin.

These individuals have outdone themselves serving our family here at St. Polycarp with integrity and love to support our broader parish community. If you recognize anyone from this wall of volunteers while you are at church, please say thank you and recognize their hard work. Volunteers do not necessarily have the time; they just have a loving heart. Thank you from our Pastor and the family of St. Polycarp.

We salute our volunteers!



Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

I rejoice heartily in the LORD,
in my God is the joy of my soul. (Is 61:10)

Psalm:

My soul rejoices in my God. (Is 61:10b)

Second Reading:

May the God of peace make you perfectly holy
and may you entirely, spirit, soul, and body,
be preserved blameless for the coming of our Lord
Jesus Christ. (1 Thes 5:23)

Gospel:

"I baptize with water;
but there is one among you whom you do not
recognize,
the one who is coming after me,
whose sandal strap I am not worthy to untie."
(Jn 1:23)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

God sends a John the Baptist into every person's life — someone who prepares His way, who calls out His truth. Look for the John the Baptist in your life. Pray you can be this person for someone else.

Observances for the week of December 17, 2023

- Sunday:** 3rd Sunday of Advent
- Thursday:** St. Peter Canisius, Priest and Doctor of the Church
- Saturday:** St. John of Kanty, Priest
- Next Sunday:** 4th Sunday of Advent; Christmas Eve



Saint of the week

Blessed Maria Franziska Schervier was a German Catholic nun who devoted her life to serving the poor and the sick. She founded the Franciscan Sisters of Aachen and began chapters in the United States where she and her sisters also founded a number of hospitals.

Prayer

Almighty, just and merciful God, Blessed Frances Schervier spent her whole life giving back to You all the gifts that You had given her. She cared for the poor and the sick and radiated Your loving presence to all that she met. We beseech You now to glorify your servant, Frances. Give her the honor of sainthood if it is in accordance with Your will.

We ask this through Jesus, Your Son, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, forever and ever. Amen.

(Prayer Source: http://franciscansisters-en.sfp-poor.org/images/stories/2016/PDF_2016/pr_canoniz_en.pdf)

(PRACTICING) CATHOLIC

Testimony

When my grandmother heard the news that my cousin had fallen from a second-story window, she immediately went and washed her hair.

Grandma had been sitting alone in her house, listening to the morning radio when the announcer shared a news bulletin stating that the previous night, a little boy with the same name as her grandson, living in the same community and of the same age, had fallen onto the pavement from a window on the second floor of his house. He had been rushed to the hospital but miraculously survived his injuries.

She thought she was hallucinating and wanted to look pretty when the “men in white coats” came to take her away. Thus, the hair-washing.

As it happens, the whole story was true — it was her grandson, but this was before the age of mobile phones and had happened so late at night that his parents had been unable to notify any family members before the whole thing showed up on the news.

It wasn't until my grandmother received a phone call from another relative corroborating the story that she realized it hadn't been a figment of her imagination. What a waste of styled hair, no hospital committal for her that day.

There are certain truths that we cannot accept unless they are supported by the testimony of others. We find them to be unbelievable without the reassurance of another person whispering, “It's okay. I see it, too.”

This is the value of testimony, and the purpose of John the Baptist and every saint who ever died with the name of Jesus Christ on their lips. And this is the sacred duty of all the baptized, to give testimony with our words and our actions.

How will you testify today?

*“He was not the light, but came to testify to the light.”
— John 1:8*

Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

Why do Catholics give the sign of peace to one another at Mass?

Answer:

The sign of peace is a part of the Mass that takes place immediately after we offer the Lord's Prayer. Inspired by the Jesus' words to his first followers, we stand together in a spirit of communion to pray as Jesus taught us: “Our Father who art in heaven...” In this prayer, we call for the coming of God's kingdom in all its fullness and ask that God provides for our needs — “Give us, this day, our daily bread” — to forgive our sins and to bring us to the joy of heaven.

It is almost natural, then, that the rite of peace would follow. As the celebrant prays that Christ's peace will fill our hearts, our communities, the Church, and the whole world, we extend to those around us a sign of peace (usually a hug or a handshake) as a symbol of the communion that we experience now and will experience forever in the fullness of the reign of God.

We are also reminded of Jesus' teachings that if we are at prayer and remember that a brother or sister is holding something against us, then we are to go and seek reconciliation with them before we continue our prayer (see Matthew 5:23). And so, the sign of peace also reminds us of the need to truly be in communion — united in love and peace — with God and one another before we approach the altar to receive the Eucharist.

So, the next time you're at Mass and the time comes for the sign of peace, remember that this is a moment to celebrate the gift of Christ's peace that each of us has received from God and to pass that peace along to those around us. We need this moment to practice, because this is also the same peace of Christ that we are instructed to carry out into the world at the end of Mass when the priest or deacon says to us, “Go, in peace, glorifying the Lord by your life.”



MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

St. Polycarp Parishioners for 52 Years

"Serving the People of our Community"

Need Assistance?

Email: dshawver1@att.net or Call: 714-931-8863



Juan Cevallos, Broker

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: **714-313-6773**

Web: www.JuanCevallosHomes.com



DRE #: 00787807

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845

CALI FUNERALS FD-2369

Nhà Quàn - Quan Tài - Mộ Bia

11849 Beach Blvd., Stanton, CA (giữa Chapman và Orangewood)



Minh Nguyen
657-758-3750

* Chương trình hậu sự trả góp, có bệnh vẫn được nhận.

* Nhận chuyên chở thi hài, tro cốt về VN và ngược lại.



Phát Do
714-657-5573

714 552-7555

KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN XEM CASKET SHOWROOM, XEM MÀU MỘ BIA, HỘP TRO. QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG VÀ TÍN NHIỆM GIA ĐÌNH CHÚNG TÔI



Come, let us adore Him, Christ the Lord



SACRED HEART

LEADERSHIP RETREAT

DEC 28-30, 2023 (THURS-SAT)



Young women ages 18-30 are invited to a 3 day retreat hosted by the Sacred Heart Sisters. Our days will include prayer & renewal, spiritual presentations & small group discussions.



Heart of Jesus
RETREAT CENTER
2927 S GREENVILLE ST, SANTA ANA, CA

WWW.JOYFULAPOSTOLATE.ORG

QUESTIONS? TEXT 714-743-4027

Parish/Ministry Contacts

PARISH OFFICE (714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766

Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

Dcn. Juan Ochoa (714) 830-9924

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Karen S., Joana A., and YẾN N. - Front Office (714) 893-2766

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640

Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039

Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697

Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Henry Hiển Mai (714) 829-0100

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Troy Tăng (714) 489-1144

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033